



Komitet Główny Olimpiady Języka Hiszpańskiego
Polskie Towarzystwo Neofilologiczne
www.ojh.edu.pl

'El tragaluz', de Antonio Buero Vallejo

por RAFAEL GONZÁLEZ TEJEL

STRESZCZENIE: Zamierzeniem poniższego studium dydaktycznego jest przybliżenie uczniom szkół licealnych dwudziestowiecznego teatru hiszpańskiego, a konkretnie, twórczości Antonia Buero Vallejo. W tym celu zaprojektowano szereg zadań, których intencją jest ułatwienie lektury jednego z najbardziej reprezentatywnych dzieł pisarza, 'El tragaluz'.

ETIQUETAS: B2, TEATRO, ESPAÑA, BUERO VALLEJO, 'EL TRAGALUZ'.

NIVEL: B2.

TIPO DE ESCUELA: Escuela secundaria.

OBJETIVOS LINGÜÍSTICOS: no existen objetivos lingüísticos propiamente dichos. No obstante, los estudiantes que realicen esta propuesta, a los que se presupone un nivel B2, pondrán en práctica todos sus conocimientos lingüísticos previos. Asimismo, se trabajarán de forma secundaria estructuras de expresión de hipótesis y condición.

OBJETIVOS COMUNICATIVOS:

- Entender una obra literaria clave de la literatura española del siglo XX.
- Expresar y defender opiniones.

OBJETIVOS CULTURALES: acercarse a la figura y a la obra del dramaturgo español Antonio



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Buero Vallejo a través de su obra 'El tragaluz'.

DESTREZAS: con esta secuencia se pretende preparar a los estudiantes para la lectura de la obra propuesta. A través de la realización de estas actividades se practicarán las siguientes actividades comunicativas de la lengua:

- Comprensión de lectura.
- Expresión e interacción oral.
- Expresión escrita.

DURACIÓN: 45 minutos.

MATERIAL: para la realización de esta secuencia se necesita disponer de:

- Hoja de trabajo (adjunta).
- Anexos (adjuntos).
- Libro 'El tragaluz'.

PROCEDIMIENTO: para llevar al aula esta secuencia didáctica se recomienda a los profesores seguir las pautas establecidas y consultar la guía del profesor que aparece a continuación.



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



HOJA DE TRABAJO

ACTIVIDAD 1.a.

Antonio Buero Vallejo fue el autor de 'El tragaluz'. Aquí tienes unas declaraciones que realizó a lo largo de la vida. Léelas y piensa cómo crees que era su carácter y su estilo literario.



1. *“El escritor, y de manera especial el dramaturgo, viene a ser un poco una parte de la conciencia de la sociedad”.*
2. *“Mi postura ha sido básicamente la misma a lo largo de mi carrera. Desde mi punto de vista me defino como un disidente”.*
3. *“Nunca me he manchado las manos de sangre. Nunca he quitado a nadie nada que no fuera mío. Pero he estado condenado a muerte”.*
4. *“Uno nunca deja de escribir contando las frustraciones personales y sociales que fueron su primer tema”.*
5. *“Creo que si la gente se echa para atrás en una tragedia y prefiere algo cómico, aunque sea crítico, está bajando en su formación humana y artística”.*
6. *“Solo quería pasar a la historia como una buena persona”.*

ACTIVIDAD 1.b.

Compara tus ideas con las de otros compañeros de clase y, con las ideas que compartís y con las que son diferentes, buscar cinco palabras con las que creéis que se puede definir a Antonio Buero Vallejo.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

ACTIVIDAD 2

Lee el siguiente texto, que contiene datos biográficos de Antonio Buero Vallejo. Intenta completar los espacios del texto con las definiciones que puedes leer en la parte de abajo.

Antonio Buero Vallejo nació en Guadalajara (España) en 1916 y murió en Madrid en 2000. Fue un _____ (1) español cuyas líneas maestras obedecieron al propósito de lograr una síntesis de dos estilos que, en sí mismos, son antagónicos, el realismo y el simbolismo, y que a lo largo de su producción se pueden ver integrados.

Luchó en las filas republicanas y, tras terminar la Guerra Civil, permaneció varios años en la _____ (2) franquista. En 1949 se dio a conocer, y obtuvo el premio Lope de Vega, con 'Historia de una escalera', que trata de las aspiraciones y frustraciones de los inquilinos de una casa de vecinos del viejo Madrid. La obra causó impacto por su realismo y su contenido social.

En sus primeras obras, Buero Vallejo se propuso desvelar la _____ (3) y _____(4) en las que se debate la existencia humana. En la etapa posterior, particularmente vasta, el autor muestra una tendencia al mito, la leyenda y la fábula, en obras como 'En la ardiente oscuridad', 'Las cartas boca abajo', 'La doble historia del doctor Valmy', 'El tragaluz', 'La fundación', 'Caimán' y 'Música cercana'. Entre otros galardones, recibió el Premio Cervantes en 1986 y el Premio Nacional de las Letras en 1996.

Una poderosa tendencia que anima su teatro es incorporar, convenientemente retocadas, corrientes antiguas del teatro español que han sido olvidadas. Otro de los ejes de su dramaturgia es la preocupación por la _____ (5) española y el intento de propiciar una reflexión apasionada y serena que abra la conciencia civil al espejo de la historia.

1. *Escritor de teatro, de obras dramáticas.*
2. *Lugar donde se encierra a los presos.*
3. *Miedo opresivo, ansiedad, sin causa específica.*



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



4. *Ausencia voluntario o involuntaria de compañía.*
5. *Existencia real y efectiva de algo.*

ACTIVIDAD 3

A continuación tienes el título de cinco de las obras más representativas de Buero Vallejo. Relaciona cada una de ellos con su sinopsis.

1. 'EL TRAGALUZ'

2. 'HISTORIA DE UNA ESCALERA'

3. 'LAS MENINAS'

4. 'EN LA ARDIENTE OSCURIDAD'

5. 'MISIÓN AL PUEBLO DESIERTO'



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



- a. El protagonista de esta obra, estrenada en 1960, es Ignacio, un joven ciego de nacimiento que es ingresado en un centro para invidentes. Buero Vallejo trató de simbolizar en esta obra las limitaciones del ser humano, la imposibilidad de comprender los misterios de su ser y de su destino en el mundo.
- b. Es la primera obra de teatro que escribió Buero Vallejo y probablemente la más conocida. Ganó el prestigioso Premio Lope de Vega en 1949. La obra cuenta la historia de cuatro familias que viven en una modesta casa a lo largo de treinta años. Buero analiza así la sociedad española con sus mentiras y engaños.
- c. Es la última obra que escribió Buero Vallejo, en 1997. Se estrenó dos años después, en 1999. El texto se sitúa en plena Guerra Civil española y presenta el enfrentamiento entre la legalidad de la guerra y la violencia. Un pintor intentará evitar que se destruya o incaute un cuadro de El Greco.
- d. Buero Vallejo escribió esta obra profundamente simbólica en 1967. En ella un grupo de vencidos en la Guerra Civil contempla cómo pasa la vida mientras sobrevive en el interior de un sótano en el que apenas entra luz. La historia se centra en dos hermanos, Vicente y Mario. Tras la guerra el primero disfruta de una buena posición social mientras que el otro vive en una situación miserable.
- e. Obra que Buero Vallejo escribió y estrenó en 1960. Está ambientada en la corte del rey Felipe IV y el protagonista es el pintor Diego de Velázquez y el entorno que le rodea. Buero homenajeaba así a un artista al que admiraba desde la infancia.

ACTIVIDAD 4.a.

La obra con la que vamos a trabajar se titula 'El tragaluz'. ¿Sabes qué significa en español? Con tu compañero busca su significado en el diccionario y escribe una definición con tus propias palabras.

Tragaluz:

ACTIVIDAD 4.b.

Vuelve a leer la sinopsis de 'El tragaluz' con la que trabajamos en la actividad 3. Después establece alguna hipótesis sobre qué puede simbolizar un tragaluz en esta obra de Buero Vallejo.

ACTIVIDAD 5.a.

La trama de 'El tragaluz' transcurre en 1967. Con tu compañero busca información sobre el contexto político, social, cultural e histórico que había en España en



aquella época. Las siguientes preguntas te pueden servir de guía.

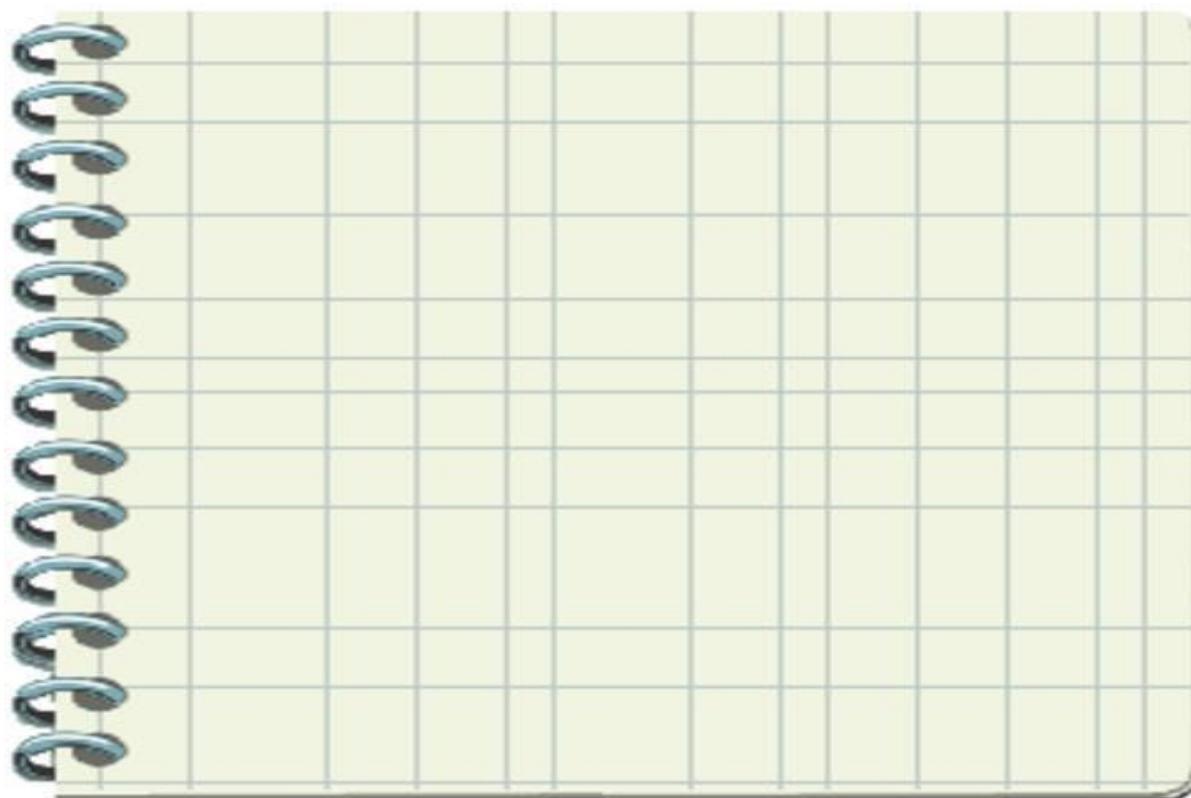
a) ¿Quién gobernaba en aquella época?

b) La familia que protagoniza 'El tragaluz' se divide entre 'vencedores' y 'vencidos'. ¿A quienes se refieren?

c) Todos los personajes de 'El tragaluz' se ven influidos por lo que sucedió en la Guerra Civil española. Escribe un pequeño resumen con la información que conozcas sobre este periodo de la historia de España del siglo XX.

ACTIVIDAD

5.b.



La historia de 'El tragaluz' está contada por dos narradores que ven los hechos sucedidos en 1967 desde un futuro indeterminado. Vamos a ponernos en su situación. Imagina ahora que estamos en el siglo XXX. Con tu compañero, escribe un texto explicando el contexto político, social y cultural que hay en tu país en la actualidad (siglo XXI).



Después de estas actividades, ya estás preparado para la lectura de 'El tragaluz'.
Recuerda que cuando lees un texto literario en español, no es necesario entender todas las palabras. Lo más importante son las ideas generales.



ANEXO 1. GUÍA DEL PROFESOR

Las actividades presentadas tienen como objetivo servir de explotación didáctica para trabajar con el libro 'El tragaluz', de Antonio Buero Vallejo. Todas están abiertas a modificaciones en función del grupo de alumnos y del nivel con el que se trabaje.

A continuación se ofrecen las diferentes soluciones a las actividades planteadas, así como pautas que pueden servir de ayuda para llevar esta explotación a la realidad del aula.

ACTIVIDAD 1: El objetivo de esta actividad es servir de contextualización para presentar al autor de 'El tragaluz', Antonio Buero Vallejo. En pequeños grupos, los alumnos deberán leer las frases y hacer hipótesis sobre la personalidad del escritor y sus principales características a la hora de escribir.

Dinámica: parejas o grupos de tres y puesta en común en grupo clase.

Solución: respuesta libre. El alumno podrá confrontar sus hipótesis en actividades posteriores. El profesor puede consultar este enlace si requiere de más información para esta actividad (citados también en la bibliografía).

http://bib.cervantesvirtual.com/bib_autor/buerovallejo/

ACTIVIDAD 2: Con esta actividad el alumno puede aproximarse a la figura de Antonio Buero Vallejo. El alumno debe leer la biografía del autor y completar los espacios en blanco. Son cinco palabras que juntas pueden servir para trazar una imagen general de la vida, estilo y personalidad de Buero Vallejo. Los estudiantes pueden comparar estas palabras con la que plantearon en la actividad anterior.

Dinámica: individual, comprobación en parejas y puesta en común en grupo clase.

Solución:

Dramaturgo.

Cárcel.

Soledad.

Angustia.

Realidad.



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



ACTIVIDAD 3: Los estudiantes deben relacionar los títulos de la columna de la izquierda con su sinopsis correspondiente de la columna de la derecha. Esta actividad ofrece información sobre las principales obras de Antonio Buero Vallejo, entre ellas el texto con el que se va a trabajar en esta secuencia.

Dinámica: individual y grupo clase abierta.

Solución: 1d, 2b, 3e, 4a y 5c.

ACTIVIDAD 4.a: Con esta actividad el estudiante se introduce ya en la obra con la que va a trabajar, en concreto con su título. En primer lugar deberá buscar en el diccionario el significado en su idioma de 'tragaluz'. Posteriormente deberá escribir, en parejas, una definición del término con sus propias palabras. A continuación cada pareja leerá en clase su definición. Finalmente, el profesor ofrecerá la que se puede consultar en el diccionario de la Real Academia de la Lengua (www.rae.es): *“Ventana abierta en un techo o en la parte superior de una pared, generalmente con derrame hacia adentro”*.

Dinámica: parejas.

Solución: respuesta libre.

ACTIVIDAD 4.b: El objetivo de esta actividad es que los estudiantes conozcan una de las principales características del teatro de Antonio Buero Vallejo, los símbolos. Lo harán estableciendo hipótesis acerca de lo que puede simbolizar un tragaluz una vez han leído la sinopsis de la actividad 3 correspondiente a la obra que a la que hace referencia esta secuencia. Aprovechando la puesta en común, el profesor puede explicar que el realismo simbólico es una de las principales características de la dramaturgia de Buero. Cada personaje y objeto tiene un significado simbólico. En la obra que nos ocupa, aparecen símbolos tan nítidos como el sótano en el que vive Mario con sus padres. Simboliza la pobreza. El único miembro de la familia que no vive en el sótano es Vicente. Su casa representa el éxito. Otro símbolo clave es el tren. Representa el movimiento, la posibilidad de cambiar de vida. Finalmente y en lo que ocupa la actividad, el tragaluz puede simbolizar diferentes aspectos. En primer lugar y en referencia al sótano, es un símbolo de la situación en la que viven sus habitantes. Ese tragaluz es un resquicio a la esperanza, un punto de contacto con la vida exterior. Desde otro punto de vista, el tragaluz simboliza las limitaciones de la condición humana, obligada a tener un único punto de vista parcial y no completo.

Dinámica: parejas y puesta en común en grupo clase.

Solución: respuesta libre.



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



ACTIVIDAD 5.a: El objetivo de esta actividad es poner en contexto 'El tragaluz'. Los estudiantes deben tratar de responder a las tres preguntas que sirven de guía para realizar esta actividad. Si se dispone de medios informáticos en el aula los alumnos pueden hacer uso de ellos durante la realización del ejercicio.

Dinámica: parejas y puesta en común en grupo clase.

Solución:

a) Francisco Franco gobernó como jefe de Estado de España desde 1939 hasta su fallecimiento en 1975. Tras el pronunciamiento militar de 1936 y su posterior victoria establecería un régimen fascista en sus inicios que derivaría en una dictadura que fue conocida como franquismo.

b) Recibieron el nombre de 'vencedores' aquellos que salieron victoriosos tras la Guerra Civil española, representados por el bando nacional o de los sublevados. Por el contrario, se denominó 'vencidos' a los que salieron derrotados, los pertenecientes o afines al bando republicano.

c) Para más información al respecto el profesor puede consultar los siguientes enlaces:

http://elpais.com/tag/guerra_civil_espanola/a/

<http://www.guerracivil.org/>

ACTIVIDAD 5.b: Esta actividad pretende servir de cierre a la secuencia didáctica planteada. Los estudiantes deben adoptar el mismo punto de vista que experimentan los dos narradores de 'El tragaluz'. De esta forma, deben imaginar que están en un periodo lejano del futuro (siglo XXX) y de esta forma y desde esa perspectiva preparar una pequeña exposición sobre cómo era su país en el año actual. Los alumnos, en parejas, escribirán un texto y lo presentarán al resto de compañeros.

Dinámica: parejas y puesta en común en grupo clase.

Solución: respuesta libre



ANEXO 2 (FICHA DEL LIBRO Y BIBLIOGRAFÍA)

TÍTULO: 'El tragaluz'

AUTOR: Antonio Buero Vallejo

FECHA DE LA PUBLICACIÓN: 1967

GÉNERO: Teatro

BIBLIOGRAFÍA:

ALBA, C. (2000): 'Buero Vallejo. La entrevista que no le pude hacer'.

Disponible en línea:

<http://www.cellero.com/cast/articulos/articulos/TRABAJOS0011.pdf>

CRUZ, J. (1979): "Yo siempre apuesto por el futuro en mis dramas". Madrid:

www.elpais.com. Disponible en línea:

http://elpais.com/diario/1979/10/02/cultura/307666807_850215.html

GONZÁLEZ ROVIRA, J. (2008): 'El Tragaluz de Antonio Buero Vallejo'.

Disponible en línea:

<http://www.xtec.cat/~fgonza28/teatro%20espanol/index.htm>

BUERO VALLEJO, A. (2006): 'El tragaluz'. Madrid: Austral.

BUERO VALLEJO, A. (2000): 'Historia de una escalera'. Madrid: Austral.

TUSELL, J. (1981): Entrevista a Buero Vallejo. Emitida en 1981 en el programa 'De Cerca'. Disponible en línea:

<http://www.rtve.es/alicarta/videos/escritores-en-el-archivo-de-rtve/entrevista-antonio-buero-vallejo-1981/992903/>

OTROS:

ANTONIO BUERO VALLEJO: Página del escritor en la Biblioteca Virtual Cervantes (la foto de la actividad 1 está extraída de este sitio y es obra de Olaf Valverde).

Disponible en línea:

http://bib.cervantesvirtual.com/bib_autor/buerovallejo/

INSTITUTO CERVANTES: Espacio que la página web del Instituto Cervantes dedica a Buero Vallejo:

http://www.cervantes.es/bibliotecas_documentacion_espanol/biografias/burdeos_antonio_buero_vallejo.htm

EL PAÍS: Espacio que el diario 'El País' dedica a Buero Vallejo. Disponible en línea:

http://elpais.com/tag/antonio_buero_vallejo/a/